



Pontificio Istituto Orientale
Pontificia Università Gregoriana



La genesi anaforica del racconto istituzionale alla luce dell'anafora di Addai e Mari



Mar Aprem MOOKEN

Metropolitan of India

The Assyrian Church of the East throughout History (SUMMARY)

The Assyrian Church of the East was established in Edessa in the first century. Later, to defend itself against the Roman Empire, the Church had to seek refuge in the Persian Empire, where Mar Mari had already preached the Gospel. Around the year 280 Mar Papa organized the Church and fixed its metropolitan see in Seleucia. Mar Efreem the Syrian, the Church's representative at the first ecumenical council of Nicaea in 325, played a great role in literary and religious life of the time. In the fifth century the Nestorian controversy regarding the unity of a divine and human nature in Christ had grave consequences. At that time the Church of the East was not involved in the controversy, which was regarded simply as an internal dispute within the Roman Empire. John Nestorius was not Assyrian, nor did he know the Syriac language. He was a native of Antioch and the Patriarch of Constantinople from 428 to 431. Thus members of the Assyrian Church of the East say that they have nothing to do with the Nestorian controversy. It was only many years later, and what's more after the death of Nestorius in 451, that the Christians of the Persian Empire had news of the controversy.

The administrative center of the Church, Seleucia-Ctesiphon, was located in a strategic position between the two banks of the Tigris, the center of trade between Europe and Asia. Towards the middle of the sixth century, the Assyrian Church saw a great missionary expansion: from the Pacific Ocean in the east all the way to the Mediterranean in the west, from Siberia to the Indian Ocean. Towards the fourteenth century the decline of this missionary enterprise began. There were persecutions, ambushes, and executions on the part of the Mongols. The same division caused by Sulaqa, who found refuge in the Roman Catholic Church, weakened this Church. The impact of the twentieth century has weighed heavily on these Christians, depriving them of their ancestral land and forcing them now into a diaspora without precedent.

In any case, there are signs of hope today. The Assyrian Church must continue to transmit to the young generations the traditions of their ancestors. Not the least of these is the use of Aramaic-Syriac, the language in which Our Lord Jesus Christ instituted the sacrifice of the Eucharist.

La Chiesa Assira d'Oriente attraverso la storia (SOMMARIO)

La Chiesa Assira d'Oriente si stabilì in Edessa nel I secolo. Più tardi, per difendersi dall'Impero Romano, la Chiesa dovette rifugiarsi nell'Impero Persiano, dove Mar Mari già aveva predicato il Vangelo. Intorno all'anno 280 Mar Papa organizzò questa Chiesa e fissò la sede metropolitana a Seleucia. Mar Efrem il Siro, il rappresentante della Chiesa al primo concilio ecumenico di Nicea nel 325, svolse un grande ruolo nella vita letteraria e religiosa. Nel V secolo la controversia nestoriana riguardante l'unità della natura divina e umana in Cristo ebbe gravi conseguenze. In quel tempo la Chiesa d'Oriente non fu coinvolta nella controversia. Si trattò semplicemente di una disputa interna all'Impero Romano. Giovanni Nestorio non era assiro, né conosceva la lingua siriana. Egli era originario di Antiochia e Patriarca di Costantinopoli dal 428 al 431. Perciò i membri della Chiesa d'Oriente dicono che non hanno nulla a che vedere con la controversia nestoriana. Fu soltanto molti anni dopo, e per giunta dopo la morte di Nestorio nel 451, che i cristiani dell'Impero Persiano ebbero notizia della controversia.

Il capoluogo della Chiesa, Seleucia-Ctesifonte, si trovava in una posizione strategica tra le due rive del Tigri, centro del commercio tra l'Europa e l'Asia. Verso la metà del VI secolo la Chiesa Assira conobbe una grande espansione missionaria: dall'Oceano Pacifico a Oriente fino al Mediterraneo a Occidente, dalla Siberia fino all'Oceano Indiano. Verso il XIV secolo per questa impresa missionaria cominciò il declino. Vi furono persecuzioni, insidie, stermini da parte dei Mongoli. La stessa divisione causata da Sulaqa, che trovò rifugio presso la Chiesa Cattolica Romana, indebolì questa Chiesa. L'impatto del XX secolo si è abbattuto pesantemente su questi cristiani, privandoli della loro terra ancestrale e costringendoli ora a una diaspora senza precedenti.

In ogni caso si riscontrano oggi segni di speranza. La Chiesa Assira deve continuare a trasmettere alle giovani generazioni le tradizioni dei suoi antenati, non ultimo l'uso dell'aramaico-siriano, la lingua nella quale nostro Signore Gesù Cristo istituì il sacrificio dell'Eucaristia.

L'Église Assyrienne d'Orient à travers l'histoire (RÉSUMÉ)

L'Église Assyrienne d'Orient s'est établie à Édesse lors du premier siècle. Plus tard, pour se défendre contre l'Empire Romain, l'Église fut contrainte de se réfugier dans l'Empire Perse, où Mar Mari avait déjà prêché l'Évangile. Aux alentours de l'an 280 Mar Papa dota l'Église d'une organisation et fixa le siège métropolitain à Séleucie. Mar Ephrem le Syrien, qui représenta cette Église au premier concile œcuménique de Nicée (325), a joué un rôle important dans la vie religieuse et littéraire. Au V siècle la controverse nestorienne autour de l'unité de la nature divine et humaine en Christ eut de graves conséquences, bien que l'Église d'Orient ne fut pas impliquée dans celle-ci. Il s'agissait simplement d'une dispute à l'intérieur de l'Empire Romain. Nestorius n'était même pas assyrien et ne connaissait pas le syriaque. Il était originaire d'Antioche et fut Patriarche de Constantinople de 428 à 431. Ainsi, les membres de l'Église d'Orient disent qu'ils n'ont rien à voir avec la controverse nestorienne. Ce fut seulement plusieurs années après, et d'ailleurs après la mort de Nestorius en 451, que les chrétiens de l'Empire Perse eurent connaissance de cette controverse.

Le chef-lieu de l'Église, Séleucie-Ctésiphon, occupait une position stratégique entre les deux rives du Tigre en tant que centre du commerce entre l'Europe et l'Asie. Vers le milieu du VI siècle l'Église Assyrienne connût une grande expansion missionnaire: de l'Océan Pacifique en Orient jusqu'à la Méditerranée en Occident, de la Sibérie jusqu'à l'Océan Indien. Au cours du XIV siècle cette épopée missionnaire amorça son déclin. Il y eut des persécutions, des pièges, des massacres de la part des Mongols. La division causée par da Sulaqa, qui se réfugia auprès de l'Église Catholique Romaine, avait encore affaibli cette Église. À son tour le XX siècle s'est lourdement abattu sur ces chrétiens, en les privant de leur terre ancestrale et en les forçant à une diaspora sans précédents.

Toutefois, on rencontre des signes d'espérance. L'Église Assyrienne doit continuer à transmettre aux jeunes générations les traditions ancestrales et non des moindres l'usage de l'araméen-syriaque, c'est-à-dire la langue dans laquelle notre Seigneur Jésus-Christ a institué l'Eucharistie.